

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Klavierauszug aus der deutschen heroisch-komischen Oper Der Spiegel von Arkadien**

**Süßmayr, Franz Xaver**

**Wienn, 1796**

Atto Primo

**urn:nbn:de:bsz:31-44592**

SINFONIA.

fürs klavier.

:/AUS DEM SPIEGEL VON ARKADIEN:/  
VON FRANZ XAVER SÜSSMAYER.

Clavicembalo.

Adagio.

Allegro.

A handwritten musical score on aged paper, consisting of five systems of two staves each. The notation is in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system is marked with a '3' in the upper right corner. The second system is marked 'Hund.' above the first staff. The third system has 'p' and 'ff' markings. The fourth system has 'f' markings. The fifth system is marked 'Pia. dolce.' above the first staff. The initials 'V. S.' are written in the bottom right corner of the page.

A page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The page contains five systems of music, each consisting of a treble and bass staff. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music features various dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), and *tr* (trill). There are also markings like *rit.* (ritardando) and *ff* (fortissimo). The paper shows signs of wear, including creases and some discoloration. The right edge of the page is bound with red thread.

A handwritten musical score on aged paper, consisting of five systems of staves. Each system has a treble and bass staff. The music is written in a historical style with various ornaments and dynamics. The first system has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system continues the melody and includes the instruction "decrease." in the bass staff. The third system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The fourth system includes the instruction "p" in the bass staff. The fifth system includes the instructions "Gugu", "Löwe", and "Efel." in the treble staff, and "V. S." in the bass staff.

A handwritten musical score on aged, yellowed paper, featuring four systems of staves. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace. The music is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first system includes dynamic markings *tr* and *f*. The second system includes *f*. The third system includes *p* and *b*. The fourth system includes *p* and a double bar line. Below the fourth system, the text "Donnerfchlag." is written, followed by a circled *c*. The paper shows signs of wear, including a tear on the left edge and two red string ties on the right edge.

N<sup>o</sup>. I.

INTRODUZIONE.

fürs klavier.

/: AUS DEM SPIEGEL VON ARKADIEN :/  
VON H<sup>rn</sup>. FRANZ XAVER SÜSSMAYER.

überfetzt  
VON H<sup>rn</sup>. JOHANN HENNEBERG, KAPPELLMEISTER  
des k.k.-priv. Wiednertheater.

BALLAMO

FORTEPIANO.

Andante.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andante'. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. The vocal line is in a soprano or alto range. The lyrics are in German and describe a state of loneliness and longing.

Wie traurig ist es  
einsam ganz allein in dieser schönen Welt zu sein.  
Ihr guten

V.S.

8

Götter schenkt mir nur ein Weesen zum Mitgefühl zur Freundschaft auserlesen das lieblich mit mir durch das Leben walt, so wird zum Para-

*Andante.*

dies mir dieser Aufenthalt Hat man alles auf der Welt Obdach, Kleidung, Trank und Speise, Obdach, Kleidung, Trank und

Speise ohn' ein gutes Weib, mis - füllt diese schöne Lebens - reise sehnlich wünscht man Last und

Leiden in Ge - sellschaft zu er - tragen in Ge - sellschaft sich zu frem - so nur

B



fo nur kan ich glücklich seyn fo nur kan ich glücklich seyn fo nur kan ich glücklich seyn

Lento

Jhr guten Götter

hört ver schmähet nicht mein flehen! leit an des Weibes Arm mich froh durchs Leben gehen hört mich ich

schwöre euch auf ewig treu zu sein und brech ich meinen Schwur so straffet mich allein so straffet mich al

B

V.S.

10 CHÖR DER GÖTTER

lein *I.* Ballamo! Dein Flehen ist bereits er, hört der  
*II.* Ballamo! Dein Flehen ist bereits er, hört der  
*III.* Ballamo! Dein Flehen ist bereits er, hört der  
*Adagio.* *Larghetto.*  
*p cres. sf p cres. sf p cres. sf f p*  
*p sf p sf p sf*

Götter Rath hat dir ge, währt ein Weib als Freunden ein Weib als Freunden dein zu nen, nen doch lerne  
Götter Rath hat dir ge, währt ein Weib als Freunden ein Weib als Freunden dein zu nen, nen doch lerne  
Götter Rath hat dir ge, währt ein Weib als Freunden ein Weib als Freunden dein zu nen, nen doch lerne

*sf p* *p*

erst dich selber kennen wenn du durch sie willst glücklich seyn sonst möchtest du den Wunsch be : reu sonst möchtest

erst dich selber kennen wenn du durch sie willst glücklich seyn sonst möchtest du den Wunsch be : reu sonst möchtest

erst dich selber kennen wenn du durch sie willst glücklich seyn sonst möchtest du den Wunsch be : reu sonst

*sf p*

du denn Wunsch be : reu denn Wunsch bereu : en .

du denn Wunsch be : reu denn Wunsch bereu : en .

möchtest du denn Wunsch be : reu denn Wunsch bereu : en .

*sf p*

*crs*

B

Mein Flehen ist bereits er: hört der Götter Rath hat mir ge: währt ein Weib als Freunden ein Weib als Freunden

*Con più moto*

mein zu nen: nen mit heiser Luft für sie zu brennen mit heiser Luft für sie zu brennen dieser Harmo: z

*Agitato.*

z nien Chor sprach Götter Töne in mein Ohr O dieser Harmo: nien Chor sprach Götter Töne in mein Ohr sprach Göt: ter

*sf sf p*

Töne in mein Ohr Götter Töne in mein Ohr Götter Töne in mein Ohr.

*sf sf p*

B

VILANIE

Andante

The musical score is written for piano and voice. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andante'. The score consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction with a dynamic marking of 'p'. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal line with the lyrics 'Wo bin ich hier ganz unbekant als'. The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'lein in einem fremden Land von Freunden Eltern ganz verlassen werd ich in Einsamkeit in Einsamkeit erblaffen'. The piano accompaniment in the fourth system is marked 'risoluto' and 'f'. The page ends with a section marker 'B'.

14 VILLANIE.

BALLAMO. ach ach ach

ach ach ach

*f p p*

welch ein schö - ner Jüngling welch En - gel rei - zend Bild dies ist das Bild der Gottheit

welch ein schö - nes Mädchen welch En - gel rei - zend Bild dies ist das Bild der Gottheit

mit Men - schen Reiz um - hült mit Men - schen Reiz um - hült .

mit Men - schen Reiz um - hült . mit Men - schen Reiz um - hült . Schöne.

Andante.

B

schöner Fremdling sey will kommen  
 Fremde sey willkommen du ge fällt mir ja so sehr

du gefällst mir mehr und mehr glaube mir ich bin dir gut  
 glaube mir ich bin dir gut froh schlägt dir mein Herz ent

froh schlägt meines deinet wegen ach mir ist fo  
 gegen Mädchen Mädchen kom in meinen Arm

16 *All. molto*

wohl so warm komm komm *p* Liebchen ach an deiner Brust fühl ich Götter hohe Luft laß es Blitzen  
*f* umarmen sich / komm komm *p* Liebchen ach an deiner Brust fühl ich Götter hohe Luft laß es Blitzen

donnern stürmen unfre Liebe wird uns schirmen wird uns schirmen du bist mir ein königreich durch dich leb ich leb Göttern gleich leb ich leb  
donnern stürmen unfre Liebe wird uns schirmen wird uns schirmen du bist mir ein königreich durch dich leb ich leb Göttern gleich leb ich leb

Göttern gleich durch dich leb ich leb Göttern gleich durch dich leb ich Götter gleich.  
Göttern gleich durch dich leb ich leb Göttern gleich durch dich leb ich Götter gleich.

*Cres.* *f* *p* *Cres.* *f*



/. Muß ich fern vom Weibchen leben./

fürs klavier

AUS DEM SPIEGEL VON ARKADIEN.  
VON H<sup>ro</sup> EMANUEL SCHIKANEDER

die Musik VON H<sup>ro</sup> FRANZ XAVER SÜSSMAYR. Compositeur d. beyd. k. k. Theater

überfetzt von H<sup>ro</sup> JOHANN HENNEBERG KAPELLMEISTER des k. k. priv. Wiedner Th:

METALIO

Andante.

Muß ich fern vom Weibchen leben so wird mir die zeit so klug nicht kan mir Vergnügen

geben und das Herzchen pocht so bang und das Herzchen pocht so bang

c

13

es ist wahre Götter Wonne wenn das Weibchen Lie - be lohnt freut man  
 sich der goldenen Sonne scherzt mit ihr beim stillen Mond scherzt mit ihr beim stil - len Mond

*p*

*sp*

*sp*

*Allegretto.*

der will schlanke der will runde der will schwarze der will  
 Blonde der will rote der Bru : nette der will magre der will fette der will

*f*

*Allegretto.*

*f*

*p*

*p*

*p*

*c*

19

Tempo I.

blöde der will keine der will große der will kleine kurz der Gulto ist ver



chieden jedem fällt was an ders ein doch ich wär nur dann zu frieden



Allegro

wenn sie al le wa ren mein al le al le wa ren mein alle alle wa ren



Allegro

al le al le wa ren mein al le al le wa ren

*p*



mein .

TERZETTO.

N<sup>ro</sup> III.

/: Schwingt euch mit mir vom Götterlitze :/

AUS DER OPER.

DER SPIEGEL VON ARKADIEN

in Musik gesetzt

VON H<sup>no</sup> FRANZ XAVER SÜSSMAYER.

Compositeur der beyden k.k. Hoftheater  
Vor das klavierüberfetzt

VON H<sup>no</sup> JOHANN HENNEBERG, KAPELLMEISTER des k.k. priv. Wiedner Th.

Andante.

pp

sf

D

V. S.

ERSTER GENIUS.

Wir schwingen uns zu khaos Spitze

ZWEYTER GENIUS.

Wir schwingen uns zu khaos Spitze

JUPITER.

Schwingt euch mit mir vom Götter sitze und seid der Menschheit gut und hold

und seid der Menschheit gut und hold der Menschheit

und seid der Menschheit gut und hold der Menschheit

der Menschheit Hilf und Schutz verleihe dies ist der Gottheit hoher Plan

The image shows a page of a musical score, page 23. It contains two systems of music. Each system consists of two vocal staves (Soprano and Alto/Tenor) and two instrumental staves (Violin and Cello/Double Bass). The lyrics are in German. The first system's lyrics are: "Hilf und Schutz verleihe dies ist der Gottheit hoher Plan durch dich wird unser Werk ge...". The second system's lyrics are: "deihen künd uns der Allmacht Wünsche an durch dich wird unser Werk ge deihn künd uns der Allmacht Wünsche an". The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings like *f* and *p*. There are also some red markings on the page, possibly indicating corrections or specific performance instructions.

Zwey Männer zwey Weiber wohnen hienieden und leben so ruhig so zufrieden mit redlichen Herzen und thätigen Willen

... nein nein nein  
nein nein nein

doch lauscht ein böser Dämon im stillen und möchte sie in zwietracht bringen allein das soll ihm nicht gelingen

All.  
f



Andante Softenuto

nein das soll ihm nicht ge, lingen  
 nein das soll ihm nicht ge, lingen

Zum Fortgang unfrer Thätigkeit er, wählen wir ein Bauernkleid zum Fortgang unfrer

Andante Softenuto

zum Fortgang unfrer Thätigkeit er, wählen wir ein Bauernkleid zum Fortgang unfrer Thätigkeit er,

zum Fortgang unfrer Thätigkeit er, wählen wir ein Bauernkleid zum Fortgang unfrer Thätigkeit er,

Thätigkeit er wählen wir ein Bauernkleid

D

wählen wir ein Bauernkleid der Menschheit Hilf und Schutz verleihn foll unfre höchfte Wonne höchfte Wonne feyn wir

wählen wir ein Bauernkleid der Menschheit Hilf und Schutz verleihn foll unfre höchfte Wonne höchfte Wonne feyn

der Menschheit Hilf und Schutz verleihn foll unfre höchfte Wonne fein foll unfre höchfte Wonne feyn

wer den unter Menschen feyn mit ihnen uns als Menschen freun als Menschen freun als Menschen freun .

wir werden unter Menschen feyn mit ihnen uns als Menschen freun als Menschen freun als Menschen freun .

wir werden unter Menschen feyn mit ihnen uns als Menschen freun als Menschen freun als Menschen freun .

N<sup>ro</sup>. IV.

A R I A.  
 aus der Oper  
**DER SPIEGEL VON ARKADIEN**  
 IN MUSIK GESÉZT  
 VON H<sup>rn</sup> FRANZ XAVER SÜSSMAYER.  
 Compositeur der beyden k.k. Hoftheater.  
 auf das klavier überfetzt  
 VON H<sup>rn</sup> IOHANN HENNEBERG.  
 Kapellmeister des k.k. priv. Wiedner Theater.

BALLA.  
MO.

Andante  
Amoroso.

Mein Mädchen blüht in voller Jugend voll Schönheit Unschuld Witz und  
 Tugend ihr Lied ist rein wie Silberton ihr Lied ihr Lied ist rein wie Silber  
 Auge gleicht den Sonnen Strahlen kein Mahler kann dies Feuer mahlen ein Blick von ihr entzündet schon kein Mahler kan dies Feuer

*crs* *fp*

R

28

mahlen ein Blick von ihr entzundet an ihrer Brust an ihren

Arm ruht sich so sanft so froh so warm ihr kufs ihr kufs macht mich den Göttern gleich und zaubert mich ins Himmel

Reich und zaubert mich ins Himmel reich und zaubert mich ins Himmel reich.

QUARTETTO .

/: Lafst uns ew'ge Liebe schwören :/

AUS DER OPER

DER SPIEGEL VON ARKADIEN

in Musik gefest

VON H<sup>rn</sup> FRANZ XAVER SÜSSMAYER

Compositéur der beyden k. k. Hoftheater .

fürs Klavier überfest

VON HERRN JOHANN HENNEBERG .

KAPPELLMEISTER

des k. k. priv. Wiednertheater .

VILANIA. *Lafst uns ew'ge Liebe schwören alle die uns sehn und hören sollen unsere zeugen seyn sollen*

GIGANIA.

BALLAMO *Lafst uns ew'ge Liebe schwören alle die uns sehn und hören sollen unsere zeugen seyn sollen*

METALION

Andantino.

unfre zeugen seyn was ist das? ich hörte sprechen  
 sollen unfre zeugen seyn  
 unfre zeugen seyn ja gewis ich hörte sprechen doch es wird das Echo  
 sollen unfre zeugen seyn  
 seyn doch es wird das Echo seyn  
 wer von uns den Schwur wird brechen den ver  
 wer von uns den Schwur wird brechen den ver

*f* *p* *f* *p*

folge Qual und Pein! nein das scheint kein Echo mir sicher sprachen Götter  
den verfolge Qual und Pein!  
folge Qual und Pein!  
den verfolge Qual und Pein!

hier  
keine Götter sprechen hier wir sind Menschen so wie ihr  
keine Götter sprechen hier wir sind Menschen so wie ihr

:/für sich:/  
täuscht mich  
:/für sich:/  
bravo! bravo! diese Leute spielen unverbesserlich

F

meine rasche Freude tauschen meine Ohren mich dieser Nachklang  
 kind was ist dir folles Buns des zeu ge  
 das wir treue Liebe schwören Herz und Seel uns ewig weihn  
 das ihr treue Liebe schwöret Herz und Seel euch ewig  
 weyn das wir treue Liebe schwören Herz und Seel uns ewig weihn  
 das ihr treue Liebe schwöret Herz und Seel euch ewig

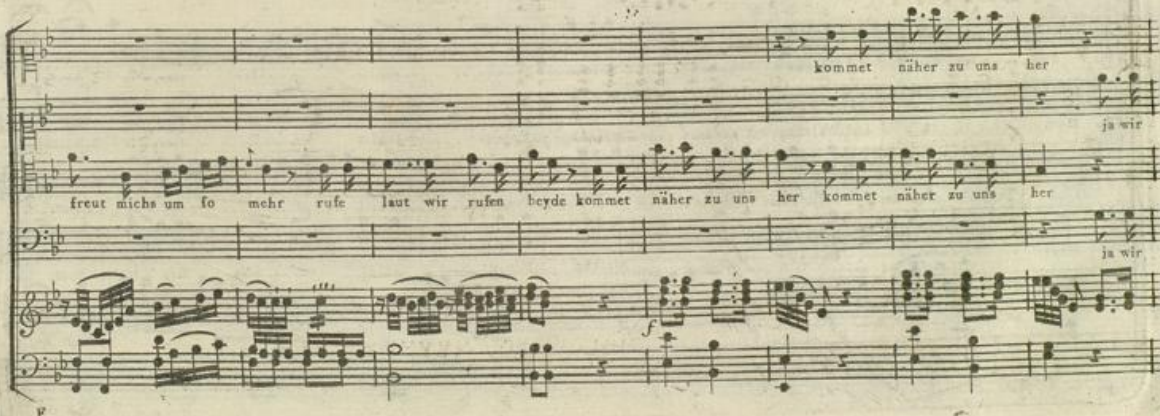
F



das find Menschen, was wir hören, ach, das sie bey uns schon wären  
weihn  
haft du an den Menschen Freude, ach so  
weihn



kommt näher zu uns her  
ja wir  
freut michs um so mehr rufe laut wir rufen heyde kommet näher zu uns her kommet näher zu uns her  
ja wir



näher näher immer näher an unser Herz  
 kommen näher her näher näher immer näher an euer  
 näher näher immer näher an unser Herz  
 kommen näher her näher näher immer näher an euer

*All.<sup>o</sup>*  
 Welche Wonne welche Freude fühlet un ser See le heute  
 Herz Welche Wonne welche Freude fühlet un ser See le heute  
 Welche Wonne welche Freude fühlet un ser See le heute  
 Herz *All.<sup>o</sup>* Welche Wonne welche Freude fühlet un ser See le heute

*f p f p cres*

Ruhe wird uns Labung feyn dorten in dem stillen Hayn dor ten in dem stillen

Ruhe wird uns Labung feyn dorten in dem stillen Hayn dor ten in dem stillen

Ruhe wird uns Labung feyn dorten in dem stillen Hayn dor ten in dem stillen

Ruhe wird uns Labung feyn dorten in dem stillen Hayn dor ten in dem stillen

Hayn In der Bäume grünen Schatten wo sich Tauben trülich gatten wo sich

Hayn In der Bäume grünen Schatten wo sich Tauben trülich Gatten wo sich

Hayn In der Bäume grünen Schatten wo sich Tauben trülich gatten wo sich Tauben trülich

Hayn In der Bäume grünen Schatten wo sich Tauben trülich gatten wo sich

Tauben traulich gatten schlieset ewig Mund auf Mund Ewig Ewig der ver schwor: nen Lie: be Bund

Tauben traulich gatten schlieset ewig Mund auf Mund Ewig Ewig der ver schwor: nen Lie: be Bund

gatten traulich gatten schlieset ewig Mund auf Mund Ewig Ewig der ver schwor: nen Lie: be Bund

Tauben traulich gatten schlieset ewig Mund auf Mund Ewig Ewig der ver schwor: nen Lie: be Bund

der ver schwor: nen Lie: be Bund der ver schwor: nen Lie: be Bund.

der ver schwor: nen Lie: be Bund der ver schwor: nen Lie: be Bund.

der ver schwor: nen Lie: be Bund der ver schwor: nen Lie: be Bund.

in der Bäume grünen Schatten wo sich Tauben traulich gatten schlieset ewig Mund auf Mund der Geschwor: nen Lie: be Bund.

/: Der Tag der Rache :/

fürs Klavier

AUS DER OPER

DER SPIEGEL VON ARKADIEN.

VON H<sup>RN</sup> FRANZ XAVER SÜSSMAYER.

Compositeur der beyden k.k. Hoftheater

überfetzt

VON H<sup>RN</sup> IOHANN HENNEBERG, KAPPELLMEISTER des k.k. priv. Wiednertheater.

TARGKELEON

Allegro molto

Der Tag der Rache ist er zu schiefen zu quälen diese  
 Menschen- Brut ihr Gram soll mir soll mir zum Spotte die - - nen ich dürfte ich dürfte nur nach Tod nach

g)

Tod und Blot der Höllen Qual soll sie ers eilen mit tausend  
 facher Todes Pein sie mögen flehen winceln heulen Triumph! Triumph! Triumph! wird mir ihr Jamer feyn sie mögen  
 winceln sie mögen heulen sie mögen winceln sie mögen heulen winceln heulen winceln heulen Triumph Triumph Tri:

z umph wird mir ihr Jamer feyn der Tag der Ra s s che

ist er erschienen zu quälen diese Menschen Brut zu quälen zu quälen

die te Menschen Brut ihr Gram soll mir zum Spotte dienen ich dürfte nur nach Tod und

Blut Triumph wird mir ihr Jammer seyn das Hofen ist mir Labfal schon das Hofen

ist mir Labfal schon so nur so nur rächt sich Tarkele so sie mögen heulen sie mögen weinen sie mögen

29

40

flehen sie mögen heulen winseln heulen winseln heulen das Hof fen ist mir Labfal schon das Hof fen

ist mir Labfal schon so nur so nur rächt sich Tar ke le on so nur

so nur rächt sich Tar ke le on





Liebet ins Körbchen hinein die Pflanzen zu sehen nicht sie nur heraus, im Boden entstehend die Menschen daraus, im Boden entstehend die Menschen da,

aus, la la la la la la la la la la la la la la la auch werdet ihr finden ein Körbchen voll Gold, doch Güter verschwinden sind nicht der Sold, nicht lieber die Pflanzen und

bauet sie an, so wird um euch tanzen bald Weib und bald Mann, so wird um euch tanzen bald Weib und bald Mann, bald Weib bald Mann, bald Weib bald Mann, la la la la la la la la la la.

Er eilet fort /

Aus der O p e r a

DER SPIEGEL VON ARKADIEN.  
VON HERRN FRANZ XAVER SÜSSMAYR

Compositeur der beyden k. k. Hoftheater  
fürs Klavier überfetzt

VON HERRN JOHANN HENNEBERG KAPELLMEISTER  
des k. k. priv. Wiednerthe.

VILANIE

Allegro

Er eilet fort wie ist mein Herz beklommen beklommen  
 Er ist da - hin wird er wohl wieder kommen doch hinweg mit Gram und Scherzen er wird nicht so treulos seyn doch hin  
 weg mit Gram und Schmerzen er wird nicht so treu los er wird nicht so treu los seyn  
 bald ruh' er an gelobten Her - zen den er liebte habden er hebt mich treu und rein heilig

44

hält er sein versprochenes Wort als Mann  
 er wird nicht so treulos sein bald ruhet an meinem Herzen den er liebt mich treu und rein  
 ewig zugehan bleibt mir ewig zugehan bleibt mir ewig zugehan wird er wohl wieder kommen wird er wohl wieder  
 kommen bald bald den er hält sein Wort als Mann den er hält sein Wort als Mann

den er hält sein Wort als Mann  
 doch erilt fort hin weg mit Gram und Schmerzen  
 heilig hält er sein versprochenes Wort

*p* *f* *cresc* *dim*

N<sup>o</sup> IX.

D U E T T O .

! O Freund mein Busen pochet vordankbarkeit!

Aus der Opera

DER SPIEGEL VON ARKADIEN

VON HERRN FRANZ XAVER SÜSSMAYER

Compositeur der k.k. Hoftheater

für das Klavier übersetzt

VON HERRN IOHANN HENNEBERG KAPELLEMEISTER des k.k. priv. Wiednertheater

VILANIE  
METALLON  
Andante

O Freund mein Busen pochet vordankbarkeit! Ich  
freu will ich dich ver ehren und  
fühl fühl mein Busen pochet küß mir die Hand nicht mehr  
binde Freunde hat aband  
mein Trauter wird sich freuch als Schutzgeßir kamst du her  
fühl fühl ich mag nichts hören sch küß mir nicht die Hand  
noch wird es mich nie reuen nur  
noch oft will ich tie küssen um dankbar dir zu sein  
noch oft will ich tie  
küß die Hand nicht mehr  
o weh o weh das küssen dringt mir durch Mark und Bein o weh o weh o weh das

K

küssen um dankbar dir zu seyn — um dankbar dir zu seyn facta wirst du meinem Herzen der zweyte Lieblich sein  
 küssen dringt mir durch Mark und Bein dringt mir durch Mark und Bein ich fürcht in meinem Herzen wirst du die erste  
 du der zweyte du der zweyte noch oft will ich sie küssen um dankbar dir zu seyn will ich sie  
 seyn du die erste du die erste ach küß die Hand nicht mehres küßelt gar zu sehr, o weh o weh das küssen dringt mir durch Mark und Bein o weh du  
 küssen um dankbar dir zu seyn um dankbar dir zu seyn um dankbar dir zu seyn.  
 küssen dringt mir durch Mark und Bein dringt mir durch Mark und Bein dringt mir durch Mark und Bein.

F I N A L E .

Aus der Oper

DER SPIEGEL VON ARKADIEN .

VON H<sup>RN</sup> FRANZ XAVER SÜSSMAYER COMPS: Der beyd. k.k. Theat.

Fürs Klavier überfetzt VON H<sup>FN</sup> JOHANN HENNEBERG KAPELLMEISTER des k.k. priv. Wiedner Th:

Combal.

VILLANIE  
Zum zweck der Freundschaft und der Liebe pflanz ich getrost dies Weesen ein o Götter schenkt ihm kraft und Triebe o Götter

GIGANIE

BALLAMO  
Zum zweck der Freundschaft und der Liebe pflanz ich getrost dies Weesen ein o Götter schenkt ihm kraft und Triebe o Götter

METALLE

Detailed description: This block contains the musical score for the finale. It features five parts: Combal (Cymbals), Villanie (Villain), Giganie (Giant), Ballamo (Ball), and Metalle (Metal). The Combal part is a rhythmic accompaniment with dynamic markings like 'f' and 'p'. The Villanie and Ballamo parts have vocal lines with lyrics in German. The Giganie and Metalle parts are instrumental. The score is written in a single system with five staves.

43

schenkt ihm kraft und Triebe damit bald Menschen um uns seyn damit bald Menschen um uns seyn  
 schenkt ihm kraft und Triebe damit bald Menschen um uns seyn damit bald Menschen um uns seyn  
 mein trauer mir ist's einerley obs Mädchen oder Jungling  
 sich Liebchen sich hier setz ich ein soll's Mädchen oder Jungling seyn



sey Ein Mädchen wird uns Freundin seyn ein Jüngling sich der Freundschaft dein Wille seye stets der meine mein größtes Glück bist du al - lein  
 Weihn  
 dein Wille seye stets der meine mein größtes Glück bist du al - lein

hier sollen wachsen aus der Erde recht schöne Männer frisch ge - fund schon fühl ich das ent  
 Aus diesen pflanzen sollen werden recht schöne Mädchen frisch und rund schon fühl ich das ent

50

die Leute streiten wie ich sehe das doch bey  
 züken wenn sie ans Herz mich drücken o wie glücklich werd ich seyn wenn sie sprechen du bist mein  
 die Leute streiten wie ich sehe das doch bey  
 züken wenn sie ans Herz mich drücken o wie glücklich werd ich seyn wenn sie sprechen du bist mein

uns kein Streit entstehe  
 hier soll ein schöner Jüngling stehn hier pflanz ich noch ein Jüngling  
 uns kein Streit entstehe  
 hier wächst ein Mädchen jung und schön hier soll es noch ein Mädchen seyn

nehmt auch ein Beyspiel zankt nicht mehr

ein      lauter Männer      lauter Männer

fehlt nur wir lie- ben

lauter Weiber      lauter Weiber      lauter We

*sf*      *p*

*sf*

*All<sup>o</sup>*      *All<sup>o</sup>*      *All<sup>o</sup>*      *All<sup>o</sup>*

fehlt nur wir liebe uns so sehr      Das wird eine Freude seyn      wen die Menschen groß und

uns so sehr fehlt nur wir lieben uns so sehr      Das wird eine Freude seyn      wen die Menschen groß und

*f*      *p*      *p*

klein um uns hüpfen mit uns spielen Lieb und freundschaft mit <sup>uns</sup> fühlen ganz uns ähnlich Hand in Hand ganz von dankgefühle entbrant - ihres Da-seyns zweck be- weisen Götter

klein um uns hüpfen mit uns spielen Lieb und freundschaft mit <sup>uns</sup> fühlen ganz uns ähnlich Hand in Hand ganz von dankgefühle entbrant - ihres Da-seyns zweck be- weisen Götter

loben Götter preisen ganz sich ihrem Dienste weihn nie ver- gessen nie ver- gessen Mensch zu seyn.

loben Götter preisen ganz sich ihrem Dienste weihn nie ver- gessen nie ver- gessen Mensch zu seyn.

JUPITER Solo.

33

All<sup>o</sup> *modro.*

Bepflanzt ist nun die Erde durch mein allmächtig durch mein allmächtig *Wer*

de soll sie ein Hauch ein Hauch be-*le* ben schwingt sich in raschen Lauf zum Sitz der Juno auf

legt ihr ich feh' es gerne wen sie vom Thron der Ster-*ne* sich wird herab be-ge-

-ben ich hauche Leben ein ich hauche Leben ein des soll sie zeu-ge seyn des soll sie zeu-ge

The image shows a page of a musical score for a solo part titled 'JUPITER Solo.' The score is written in C major and common time (C). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> modro.' The lyrics are in German. The score is divided into four systems. The first system includes the tempo marking and the beginning of the vocal line. The second system continues the vocal line and includes the lyrics 'de soll sie ein Hauch ein Hauch be-*le* ben schwingt sich in raschen Lauf zum Sitz der Juno auf'. The third system continues the vocal line and includes the lyrics 'legt ihr ich feh' es gerne wen sie vom Thron der Ster-*ne* sich wird herab be-ge-'. The fourth system continues the vocal line and includes the lyrics '-ben ich hauche Leben ein ich hauche Leben ein des soll sie zeu-ge seyn des soll sie zeu-ge'. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. There are some performance markings like 'ora' and 'p' in the piano part. The page number '33' is in the top right corner.

54 I. GENIUS.

Wir fliehn in raschen Lauf hinauf hinab hinauf herab herab hinauf hinauf doch still dort über Sonn und Sterne schwebt sie so rasch in

II. GENIUS.

JUPITER.

leyna - doch still dort über Sonn und Sterne schwebt sie so rasch in

grauer ferne - sie darf uns jetzt noch nicht erkennen verberget eure Niedrigkeit verberget eure Niedrigkeit

grauer ferne - laßt sehen ob sie uns wird kennen in diesem armen Bauernkleid sie darf uns jetzt noch nicht erkennen verberget eure Niedrigkeit verberget eure Niedrigkeit

5 - JUNO.

keit. *tra* *sf*

*JUNO*  
Auf diesen angebauten Gründen sind Menschen ganz gewis zu finden wo Menschen sind

*JUPITER*  
wo Menschen sind ist Jupiter komm Jupiter komm zu mir her es kommt logleich dein Jupiter will kooperet in den Regi

*JUNO*  
Felsen wo Menschen wachen Menschen wohnen der Gott der Menschen werden läst, gib dir o Ju no heut ein Fels du weist wie ich mich mit dir freue nur wünschich

daa dichs nie gereue. um dir vollkomen gleich zu Ueyn hüll ich als Bawerweich mich ein nun wird man mich noch Jano nennen

kein Mensch wird meine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen  
kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch  
kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch  
kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch

Mensch zu seyn welch Glück bey Menschen Mensch zu seyn.  
zu seyn Mensch zu seyn.  
zu seyn Mensch zu seyn.  
zu seyn Mensch zu seyn.

The image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. It features two systems of music. The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a keyboard accompaniment at the bottom. The lyrics are in German and repeat the phrase 'kein Mensch wird deine Gottheit kennen die kleidung hüllt die Götter ein welch Glück bey Menschen Mensch'. The second system also has four vocal staves and a keyboard accompaniment, with lyrics 'Mensch zu seyn welch Glück bey Menschen Mensch zu seyn.' and 'zu seyn Mensch zu seyn.'. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and bar lines.



Tarkeleon

Mein Trank soll ihre Ruhe stören weil

Larghetto

meine erste List mißlang euch will ich ew'ge Rache schwören euch mürre eigner Lüfte Drang beraucht von diesem zauber Wein

All<sup>o</sup>

soll eins das andern Henker seyn

ha sieh sie kommen schon herbey an diesen Baum häng ich die Flasche

All<sup>o</sup>

das sie vom Tranke lüftern naschen und ihr Ver:derben seht ihr Ver:derben sicher sey.

VILANIE

GIGANIE

BALAMO

METAILLO

Andante.

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

Ich füh : le mei : ne Wan : gen

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durft er : stact die

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durft er : stact die

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durft er : stact die

glü : hen und Feu : er durch die A : dern sprü : hen für Durft er : stact die

59

zun s ge mir o wär doch was zur La s bung hier doch steht die Flasche dort an

zun s ge mir o wär doch was zur La s bung hier

Baum o sehnur her o sehnur her

wie eine Flasche an dem Baum das glaub ich kaum dies sind gewislich Götter Gaben komit laßt uns an dem Tranke lä : ben

wie eine Flasche an dem Baum das glaub ich kaum dies sind gewislich Götter Gaben komit laßt uns an dem Tranke lä : ben

60 Tark: Vil: Bal: Gig:

Nun werd ich bald gerochen sein ich denke das ist Götterwein las sehen das ist Götterwein gib

her ja das ist Götterwein ja ja das ist ein Götterwein

wo her kömmt diese Flasche woher kömmt dieser Wein das ist mir sehr be:denklich wo her mag das wohl sein

wo her kömmt diese Flasche woher kömmt dieser Wein das ist mir sehr be:denklich wo her mag das wohl sein Met.

*p* *f* *f* *echt*

her - ich will ihn kosten, ich kenn den guten Wein und wenn er mir mir nicht schadet, so theilen wir uns drein

1. Genius 2. Gen: beyd:  
Brüderchen halt ein halt ein trinke nicht von diesem Wein halt ein halt ein

*Allo* *f* *p*

1. und 2. Genius  
Die Milch ist gesünder ist lauter ist rein drum trinken die Kinder sie lieber als Wein drum laßt sie euch schmecken und

trinket sie leer und sollt sie euch schmecken so bringet mir mehr den Wein müßt ihr meiden er kizet das Blut drum folget uns

beyden wir meinsens euch gut  
 sie lücket die kräfte macht flink und gesund verdünnet die säfte macht voll und macht  
 rund den Wein müßt ihr meiden er kizet das Blut drum folget uns beyden wir meinsens euch gut den Wein müßt ihr meiden er  
 hitzer das Blut drum folget uns beyden wir meinsens euch gut

Balano 60

das sind

*ALL<sup>o</sup>*

*p*

Vil:

wahrlich jene Krautten die uns erst die Pflanzen gaben lafst uns

Gig:

ihren Rath be- denken denn er deucht mich gut und rein lafst die Milch uns lieber

Met:

trinken lieber Milch als schlechten Wein schlechter Wein macht wüft und Dumm und richt in den Kopf herum

*fp*

Vil:  
Ging

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "dies sind wahrlich Götter Gaben welche Geist und Körper".

Vill:

Handwritten musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "leben", "dafs sie nur recht bald ge dehn und durch", and "lafst uns nach den Pflunzen gehen um zu sehen wie sie stehen".



Menschen uns erfreuen Ach ich seh schon diese Pflanzen um mich hüpfen um mich tanzen Menschen wachsen werden

Ach ich seh schon diese Pflanzen um mich hüpfen um mich tanzen Menschen wachsen werden

Ach ich

groß diese Freud ist Namen lofs diese Freud ist Na men los.

groß diese Freud ist Namen lofs diese Freud ist Na men los.

groß diese

diese Freud ist Na men los.

66

*Juno*  
 dankbar wünsch ich stets sie dir

*Boya Genien*  
 Sie tranken Milch und nicht da

*Jupiter*  
 Bald find Menschen hier wie wir

*p*

Jetzt will ich ihr Be- nehmen fehn wie aus den Pflanzen Menschen gehn wie ausd-

Wein sieh nur dort eilen sie herein

Jetzt will ich ihr Benahmen fehn

Jetzt will ich ihr Benahmen fehn

Larghetto maestoso

*Attacca*

*Vil:*  
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

*Alt:*  
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

*Bas:*  
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

*Met:*  
Welch Götter Werk welch hohe Macht, hat alles dies her vorgebracht be trachtet Augen Mund und

Hand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand

Hand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand diefs war kein Mensch zu bauñ im Stand

*ALL?* *GIG:* *Mot:*  
 Doch seh ich sie noch ohne Leben auch ist kein Müdel kein Müdel noch da bey

*ALL:*

*Vil:* *Bal:*  
 ich seh' kein Blut durch Adern beßen mir scheint das keins be / selet sey

*allmod*

das ist wohl schade jammer schade doch stille fleht der Götter Gnade die alles uns ge.währen kann

das ist wohl schade jammer schade doch stille fleht der Götter Gnade die alles uns ge.währen kann so fleht mit mir die

wir flehn mit dir die Götter an Nimm Jupiter dies Bitten hin

Götter an Nimm Jupiter dies Bitten hin

wir flehn mit dir die Götter an

Handwritten musical score on aged paper, page 70. The score consists of several systems of staves. The first system includes vocal lines with lyrics: "und gib dem Weefen Seel und Sinn" and "stille lache ja nicht". The second system continues with similar lyrics and includes a section with "ha ha ha ha ha ha". The third system features a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a vocal line with lyrics: "da stille stille", "da der Schülfer", "da der Schneider Schmid und Wagner", "hier der Maurer", "da der Binder", and "da der Schülfer da der". The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

Dieß ist zu unsern Glück gemacht drum sey den Göttern

Dieß ist zu unsern Glück gemacht drum sey den Göttern

Schreidert, hünd u. wüger Inhaberd: Binder an der Schulter da der Maurer da der Wagner da der Schreyer da der Schneider.

*p*

Dank gefagt

Dank gefagt

*p*

*p* Nun be:wundern sie ihr leben  
 feht den Blick zur Gottheit heben  
 feht sie flehen hoch er: freut

*p* Nun be:wundern sie ihr leben  
 feht den Blick zur Gottheit heben  
 feht sie flehen hoch er: freut

voll ge:fühl der Dankbarkeit  
 voll ge:fühl der Dankbarkeit  
 kömmt und stöhret sie nicht weiter  
 laßt uns in die ferne gehn ihr benehmen auszu:spühen



ja wir wollen ferne gehn ihr benehmen auszuspähn ja wir

ja wir wollen ferne gehn ihr benehmen auszuspähn ja wir

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. Mañ alle  
 ha ha ha ha ha ha ha ha

Alle Weiber. Ich bin dein Weibchen

Alle Männer. Was sind das für Geschöpfe hier wer bist du denn o sag es mir

And<sup>te</sup>.

74

glaube mir und du mein Mädchen für und für ich bin dein Weibchen glaube mir und will es bleiben für und für  
 ich bin dein Mädchen glaube mir und

allein wie kommen wir daher und zu was Ende sind wir da doch still ein Schmerz durch dringt mich ja mich hungert durftet

gar zu sehr wer gibt uns Speis wer gibt uns Trank wer gibt mir Trank  
 Jupiter  
 der euch das Leben hat gegeben der forges auch für euer

Der Mann mit ho : her Wür : de flöset

le : ben ver : ehret ihn ver : ehret ihn weihet ihm ewern Dank Der Mann

die : se Ehrfurcht ein er ist der Menschheit zier : de wer mag er den wohl seyn Tark.

AND.<sup>te</sup> prio folt:

ha / Menschen hier zugegen o Rache o Rache steh mir bey hier will ich zank errogen, das dieß Triumph mir sey das

denkt nicht nach und seht mich an  
 ich bins der euch ernähren kann  
 hier habt ihr Obst

Ergiebt uns Speisen giebt uns Trank drum zollet rührend  
 hier habt ihr Wein bald werd ich wieder bey euch seyn baut künftig nur auf mich allein

cuern Dank stets wird er unser Vater seyn genießt das Obst und trinkt den Wein

*attaca*

ach effet nicht ach trinket nicht der Geber ist ein Böfewicht und ewig wirds euch schädlich seyn Wer wird auf diese Warnung achten wir effen Obft

Jup:

und trinken Wein die Weibchen muß ich noch betrachten sie sind nicht übel meiner treu ich

Gigi: Met. Vill: Ball:

bitt euch ich bitt euch unfern Rath zu folgen, denn diese Menschen sind zu seheu, denn diese

s<sup>f</sup> p.

78

*Weiber*  
 noch fühl ich noch in meinem Magen den Durst und Hunger graulich nagen und leider haben wir nichts mehr wer giebt uns trank und Speisen her

*Männer*  
 Triumpf Triumpf Triumpf so muß es seyn so muß es seyn

*Alle W:*  
 Seht diese Menschen Mann und Weib

*Alle M:*  
 wir flehen euch um Nahrung an der Hunger quält uns all zu sehr ach geht uns Trank und Speisen her ach wir können euern Willen

*Alle P*  
 Gig:

*Tark*  
*Tri*

W: *W.* *M:* *Met.*

diesmal wahrlich nicht er-füllen auch uns mangelt Obst und Wein auch uns mangelt Obst und Wein *M:* ihr müßt Darft und Hunger stillen *Met.* auch uns mangelt Obst und

W: *W.* *Gig:* *W:* *Gig:*

Wein *M:* ihr müßt unsern Wunsch er-füllen *Met.* gebt uns lieber Obst und Wein *M:* wüßt ihr wie wir uns nun Laben *Met.* Himmel hilf uns ach wir Arme sitzen Jest im

W: *W.* *Gig:* *Met.*

Wespeh Schwarme *M:* weil wir nichts zu essen haben so zer-reissen wir nun euch speisen beyde dann so gleich *Met.* was zer-reissen und dann fressen

10

W: *das wär mir ein theures Elfen* *Met: packt zer: reißt sie auf der Stelle* *Gig: Götter hört mein Angß ge: schrey* *W: packt zer: reißt sie auf der Stelle* *Gig: diese sind*

*M: reißet*

Teufel aus der Hölle, ach sie reißten uns ent: zwey

*Tack: reißet*

W: *Met: packt und nehmt sie beim Ge: säcke* *Gig: ach ihr Götter steht uns bey*

*M: sie in tausend Stücken*

*attacca*



VILANIE

JUNO

der ver: dorbnen Menschheit Tücke lacht der Armen Angft ge:fehrey lacht der Ar: men Angft ge:fehrey

2 GENI:

GIGANIE

ach ihr Götter steht uns bey laßt uns lofs feyd ge:

BALAMO

METAIL:

ach ihr Götter steht uns bey laßt uns lofs feyd ge:

JUPITER

WEIBER

der ver: dorbnen Menschheit Tücke lacht der Armen Angft ge:fehrey lacht der Menschheit Angft ge:fehrey

du mußt sterben mußt ver:derben

MÄNER

du mußt sterben mußt ver:derben

TARK:

Musical score for instruments, including a basso continuo line with dynamics *f* and *p*. The score consists of two staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Nicht zu messen ist mein  
 wie ver:messen ist ihr Herz wie ver:messen ist  
 wie ver:messen ist ihr Herz wie ver:messen ist  
 scheid hört doch auf ach uns Armen seyd doch Menschen weh uns armen  
 Nicht zu messen ist mein  
 scheid hört doch auf ach uns Armen seyd doch Menschen laßt uns ziehn o weh o weh o weh  
 wie ver:messen ist ihr Herz wie ver:messen ist  
 wirtge,bissen wirt zerrissen wirt gefressen du mußt sterben mußt ver,derben wirt ge,bissen wirt zerrissen wirt ge,tref  
 wirtge,bissen wirt zerrissen wirt gefressen du mußt sterben mußt ver,derben wirt ge,bissen wirt zerrissen wirt ge,tref  
*umpl* *Tr* *umpl*  
*f p f p f* *p*

Schmerz Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie

Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier

Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier

lafst uns lofs seyd gescheid hört doch auf ach uns armen ach uns armen sey doch Menschen sey doch

Schmerz Jupiter wir flehn dich an rette diese Menschen hier lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie fliehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie ziehen lafst sie

lafst uns lofs seyd gescheid hört doch auf ach uns armen ach uns armen sey doch

ich bins Müde

du mußt sterben mußt verderben wirst ge, bissen wirst zer, rissen wirst gedun, wirst getressen

du mußt sterben mußt verderben wirst ge, bissen wirst zer, rissen wirst gedun, wirst getressen

die Rach ist mein durch

**f**

hen lasst sie fliehen lasst sie ziehen nicht zu messen ist mein Schmerz lasst sie fliehen nicht zu  
sey mit euch Ruh und Friede Ruh und Friede Ruh und Friede sey mit euch Ruh und Friede Ruh und  
sey mit euch Ruh und Friede Ruh und Friede Ruh und Friede sey mit euch Ruh und Friede Ruh und  
Men s s s s fchen o weh ich bin Tod seyd doch Menschen  
Men s s s s fchen lasst sie fliehen lasst sie ziehen nicht zu messen ist mein Schmerz lasst sie fliehen nicht zu  
Men s s s s fchen o weh o weh o weh o weh o weh ich bin Tod seyd doch Menschen  
Schweigt so gleich Blitz und Donner Blitz und Donner Blitz und Donner treffe euch so gleich Blitz und Donner Blitz und Donner  
du mußt sterben mußt ver, derben wirst ge, bitfen wirst zerriffen wirst ge, fressen ge, fressen, fen du mußt  
du mußt sterben mußt ver, derben wirst ge, bitfen wirst zerriffen wirst ge, fressen ge, fressen, fen du mußt  
Tu s des Pein die Rach ist mein durch Edes Pein die Rach die Rach ist mein durch

messen ist mein Schmerz Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will  
 Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will  
 Friede sey mit euch Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will  
 ach ich bin Tod Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will  
 messen ist mein Schmerz Heil sey dir du Menschheit Retter heil sey Dank will  
 ach ich bin Tod  
 Donner treffe euch schrecklich wird im Donnerwetter eiser  
 sterben Laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe holt uns ein laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe  
 sterben Laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe holt uns ein laufer eilet ehrt die Götter ihre Strafe  
 To: des Fein verflucht sey Jupiter und sein Reich

ich dir weihn heif : fen Dank will ich dir weihn .

ich dir weihn heif : fen Dank will ich weihn .

ich dir weihn heif : fen Dank will ich dir weihn .

ich dir weihn heif : fen Dank will ich dir weihn .

Bosheit Strafe seyn schrecklich wird im Donner Wetter eurer Bosheit Strafe seyn .

ihre Strafe holt uns ein laufet ei : let laufet eilet ehrt die Götter ihre Strafe ihre Strafe holt uns ein .

ihre Strafe holt uns ein laufet ei : let laufet eilet ehrt die Götter ihre Strafe ihre Strafe holt uns ein .

FINE DELL ATTO PRIMO .